

# Yëkkuö Tsá Kit Pablo tö Tesalónica wakpa a 1 Tesalonicenses

Pablo tö yëkkuö i' kit duas dabom skeyök ena skeyök kí et Jesús kune'bak e' ukuöki (50-51 AC) e' shü ulat. E' kueki i' dör yëkkuö tsá kit ie' tö e'. Mik ie' skà dë'rö Tesalónica Skököl tté buaë e' pakök eta Timoteo ena Silvano e'pa mir ie' ta. Mik Pablo tö Skököl tté paka' ká e' a, eta taië pë' uluneka ie' ki, e' kueki ie' bakshkarmi dö Atenas. E' ukuöki ie' shkakmine kaneblokne Tesalónica Jesús mik erblökwakpa kimuk, erë kë ie' dë'röne. Erë Jesús mik erblökwakpa we'ikeke taië pë' kë dör Jesús mik erblökwakpa esepa tö, e' kueki Pablo tö Timoteo ë patkë'mi yëkkuö i' muk ie'pa a ier diché ioie (Hechos 12.1-14).

Ì kit Pablo tö yëkkuö i' ki e' dör i' es: Et: Ie' tö wéstela mé Skököl a ì buaë o' ie' tö Jesús mik erblökwakpa tso' Tesalónica e'pa a e' ki. Nies Pablo tö ie'pa a ieri mène tö Skököl tso' ie'pa ta.

Böt: Pablo tö ie'pa a ieri méne tö wes ie' bak senuk ie'pa shua ena wes ie' tö ie'pa dalërits. Ie' tö ikit es ie'pa er diché ioie senuk Jesús a.

Mañat: Pablo tö ie'pa er diché ié senuk kekraë Jesús a. Nies ì tköraë Jesús mik erblökwakpa ta mik iblërulune eta, e' paké ie' tö ie'pa a. Nies ie' tö ikkachè tö wes se' kawöta Jesús datskene e' panuk kröröë.

*Shke'wè*

1 Ye' dör Pablo. Silvano ena Timoteo tso' ye' ta ie. Sa' tso' yëkküö i' shtök Skëkëpa Jesús icha erule serke Tesalónica e'pa a. A' batsulewā Skëköl dör S'yé e' mik, ñies Skëkëpa Jesucristo mik. As ie'pa er buaë chõ ena sene bërë mù a' a.

*Pablo wëstela ché Skëköl a Tesalónica wakpa dalërmik*

2 Kekraë sa' tö wëstela cheke Skëköl a a' dalërmik. Mik sa' ttöke ie' ta, etā kekraë sa' tö ikieke a' ki.

3 Sa' éna iane tö a' erblöke Jesús mik, e' kuëki a' tö i' kōs buaë wëke. S'yé dalër tajë a' éna, e' kuëki a' kanablöke darërë ie' a. Skëkëpa Jesucristo datskene, e' paneke a' tö mokjé, e' kuëki a' e' tkéwā darërë ie' mik. E' kōs kuëki kekraë mik sa' ttöke Skëköl ta, etā sa' tö wëstela cheke ie' dör S'yé e' a a' dalërmik.

4 A yamipa dalër tajë Skëköl éna, sa' wā ijcher tö ie' tö a' shukitbak ie' ala'rie.

5 Mik sa' tö Jesús tté buaë paka' a' a, etā kë sa' wā ipakane tté ë wa. Ñies Wiköl Batse'r diché e' kkayë' sa' tö a' a. A' tö isué tö i' ché sa' tö, e' ché sa' tö er mokjé wa. A' wā ijcher buaë tö sa' bak senuk yësyësë a' shuā iwā kkachoie tö a' kawõtā senuk es.

6 Es a' dë'bak senuk yësyësë wës sa' ser es, ñies wës Skëkëpa Jesús ser es. Mik a' tö Jesús tté buaë klöo'bak, etā e' kuëki pë' tö a' we'ik siarë, erë a' tö tté e' klö'wëkeiā ttsë'ne bua' wa Wiköl Batse'r batamik.

7 E' wa a' tö iwā kkaché Jesús mik erblökwakpa serke Macedonia ena Acaya, e'pa kōs a' tö wës s'kawõtā senuk Skëköl a.

8 A' batamik Skëkëpa Jesús tté bunekā Macedonia ena Acaya. Kā wa'ñe, wé ye' mirwā, eë pë' kōs

wā ijcher tō a' erblöke Skëkök mik. E' kuëki kë ì ku'ia chë yi a tté e' ki.

<sup>9</sup> Sulitane tō sa' a icheke tō a' tō sa' ki'wā buaë. Ñies ie'pa tō icheke tō íyi diököl tso' dalöiè, ese kōs watéttsa a' tō kanebloie Skëkök chökle eköl ë e' a.

<sup>10</sup> Ñies ie'pa tō icheke sa' a tō a' tso' Jesús datse ká jai a, e' panuk er mokí wa. Ie' dör Skëkök Alà. Ie' kötëwā, erë Skëkök tō ie' shkeo'kane. Ie' tō se' tsatkée, se' weirdaë siarë aishkuö ta, e' yöki.

## 2

### *Ì o' Pablo tō Tesalónica*

<sup>1</sup> A yamipa, a' wā ijcher buaë tō sa' sene' a' shuā, e' wā kë dör éme, e' tō a' kímé buaë.

<sup>2</sup> A' wā ijcher tō kam sa' dö a' ska' e' yöki Filipos wakpa tō sa' yè' suluë, sa' we'ik siarë. Ñies a' ká a pè' bak e'pa éna sa' wöklö'wak erë Skëkök tō sa' kíme'. Ie' tō diché mé sa' a Jesús tté buaë pakoie a' a.

<sup>3</sup> Sa' kë tō s'patteta' kache tté wa ö íyi sulusi dalërmik ö s'kitö'woie.

<sup>4</sup> Sa' kë tō s'patteta' es. Skëkök tō sa' er webleke, e' tō sa' shukit. Ie' tō kanè me'at sa' ulā a Jesús tté buaë pakök. E' kuëki sa' ipakeke as sa' wër buaë ie' wa, kë dör s'ditsö wa.

<sup>5</sup> A' wā ijcher tō sa' kë dë'rö a' ska' a' kiköka kache tté wa. Kë sa' wā a' pautule inuköl kiane sa' ki e' kuëki. Skëkök wā ijcher tō sa' kë wā iwamblëne es.

<sup>6</sup> Sa' kë dë'rö a' ska' as a' tō sa' kiköka ö yi skà tō sa' kiköka.

7 Sa' dör Cristo ttekölpa tsá, e' kueki sa' wá kawö ta' as a' tó sa' saù buaë, erë e' kë kine sa' wá a' a. Sa' tó a' sué wes alá mì tó ila'rla suè es.

8 Sa' éna a' dalër taië, e' kueki sa' ttsë'ne buaë a' pattök Skëköl tté buaë wa. Kë dör e' ë wa, ñies sa' e' mumittsa weinuk a' dalërmik.

9 A yamipa, a' éna iane tó mik Skëköl tté buaë paka' sa' tó a' a, e' dalewa sa' kanëblë' darërë. Sa' kanëblë' ñië nañeë as sa' kë tó a' ulá panù sa' tioie.

10 A' wá ijcher, ñies Skëköl wá ijcher, tó sa' sene' batse'r yësyësë kë kî ì sulu tté ta' a' dör Jesús mik erblökwakpa e'pa shüa.

11-12 A' wá ijcher tó sa' tó a' paut, a' er pablë' eköl eköl wes iyë tó iwè iwák ala'r ta' es. Ñies sa' tó a' a iyë' kekraë tó a' senú yësyësë wes Skëköl kî ikiane es. E' tó se' klö'bak as se' dõ ì blúie ie' tso' olo ta' taië e' kíie.

13 Mik sa' tó Skëköl tté paka' a' a, eta' a' kë wá itsène wes s'ditsö tté es. E' skéie a' tó itse' wes Skëköl tté mokî es, ta' es je' idir. E' kueki kekraë sa' tso' wëstela chök Skëköl a' a' dalërmik. Ie' tté batamik, iwakanewëkeitó a' dör Jesús mik erblökwakpa e'pa er a.

14 A yamipa, a' wakpa ditséwöpa e'pa tó a' we'ik siarë. Es ñies ibak Skëköl icha erule erule erblö Cristo Jesús mik tso' Judea e'pa ta'. Judiowak malepa tó ie'pa we'ik siarë ñies.

15 Judiowak tó iwakpa we'ik Jesús tté kueki, e' wakpa ë tó Jesús kötwa wes ká iaiaë ie'pa tó Skëköl ttekölpa kötulurbak es. Ñies ie'pa ë tó sa' trë'yal. ¡Ie'pa kë wër buaë Skëköl wa! ¡Ie'pa kë wödör yi mik!

16 Mik sa' tō Skēkōl ttè pakeke pē' kē dōr ju-diowak esepa a as ñies ie'pa tsatkēr, etā judiowak ñe'pa tō sa' ma'wé wōklō'wè as kē sa' tō ttè e' pakō, erē ie'pa kē ulà dē' iska'. Es ì sulu nuí, e' kí kieke ie'pa tō e' kī tajē. Bata ekkē tā Skēkōl tō ie'pa kichatéttsatke.

*Pablo shkakne ie'pa weblök*

17 A yamipa, sa' manétyal, sa' kē ku'ia a' tā ñita, erē sa' er me'rie a' kī. Sa' manétyal erē bet tā sa' éna shkakne suluë a' weblökne.

18 Sa' tō ima'wé, ye' wák tō ima'wé tseë erē Satanás tō sa' wōklō'wé.

19 Mik Skēkēpa Jesús dene, etā ¿yi tō sa' ttsē'wèmi buaë mokië ie' wōa? ¡E' dōr a'! Ì buaë paneke sa' tō Jesús wōrkī a' batamik. A' dē' Skēkōl ala'rie, e' tō sa' ttsē'weraë buaë Jesús wōrkī.

20 Yēne e', a' wa sa' e' ttsōkeka, a' tō sa' ttsē'weke buaë.

### 3

*Timoteo patkémine Tesalónica wakpa ska'*

1 Bata ekkē tā, mik sa' kē a idalē'ttsēneia, etā sa' tō ibikeits tō "sa' bōl atē íe Atenas

2 tā s'yami Timoteo e' patkekemi sa' tō a' weblök." Ie' dōr Skēkōl kanè méso Cristo tté buaë pakök wes sa' es. Sa' tō ie' patkē'mi a' kīmuk as a' diché kí iēr Jesús ttè a' ena a' erblōia mokië imik.

3 Sa' kē kī ikiane tō a' wele eriawè, a' weirke siarē Jesús tté kuëkī, e' tō. E' tkōraë se' tā wake'.

4 Mik sa' bak a' ska', etā sa' tō a' a iyē' tajē tō se' weirdaë pē' kē dōr Jesús mik erblökwapka esepa ulà a. A' wā ijcher buaë tō iwà tka es.

<sup>5</sup> E' kuəkḱi mik ye' wák kě ǵ idalē'ttsēneia, etā Timoteo patkē'miyō a' tté ttsök tō ǵis a' erblōke Jesús mik e' mir? Ye' suane siarē dö' Satanás tō a' erkiōwē tā a' ěmine tā kōs sa' tō a' patté e' weirdawa ě.

<sup>6</sup> Erē Timoteo tso' a' ska', írō ie' dene. Ie' wā biyō buaē debitu sa' ǵ. Ie' ichè tō a' erblōkeia Cristo mik, ñies a' ñi dalēritsōkeia buaē. Kēkraē a' tō sa' bikeitseke er bua' wa. A' éna sa' suakne suluē wēs sa' éna a' suakne es.

<sup>7</sup> A yamipa, a' erblōke Jesús mik buaē, e' tō sa' er pableke taiē sa' eriarke kōs sa' weirke kōs e' shuā.

<sup>8</sup> Mik sa' ittse tō a' e' tkéwā darērē Skēkēpa mik, etā sa' er dekanē.

<sup>9</sup> A' tō sa' tse'wé buaē ichōkle Skēkōl wōa. Kēkraē sa' tō wēstela cheke ie' ǵ taiē a' kḱi, erē e' kě dōr wē'.

<sup>10</sup> Sa' tō ie' ǵ ikieke taiē ñiē nañēē ǵs kawō mūtō sa' ǵ a' suoie a' kḱi wōbla'woie ǵs a' kḱi yōr erblōk Jesús mik.

### *Pablo tté Skēkōl tā*

<sup>11</sup> Skēkōl dōr S'yē e' ena Skēkēpa Jesús e'pa ǵ sa' tō ikieke tō sa' kimú shkoie a' ska'.

<sup>12</sup> Ǵs Skēkēpa tō a' kō ñi kḱi dalēritsök taiē shute ñies sulitane dalēritsök wēs sa' tō a' dalēritseke es.

<sup>13</sup> Ǵs ie' tō a' er diché kḱi iō ǵs a' dō Skēkōl dōr S'yē e' wōrkḱi batse'r; kě kḱi ì sulu tté tā', mik Skēkēpa Jesús datskene ie' icha batse'rpa tā etā. Es e' idir.

## 4

### *Senē wēr buaē Skēkōl wā ese*

<sup>1</sup> A yamipa, sa' tō a' wōblaō' tō a' senú wēs Skēkōl wa iwēr buaē es, e' iuteke buaē a' tō. I' tā sa' tō a' ǵ

ikieke, sa' tō a' patteke Skëkëpa Jesús ttō wa, tō a' kī senú yësyësë këkraë.

<sup>2</sup> Ì uk a' ka' ye' tō Skëkëpa Jesús ttō wa, e' jcher buaë a' wa.

<sup>3</sup> Skëköl kī ikiane tō a ser batse'r, e' wà kiane chè tō a' e' sköttsa trë kos yöki.

<sup>4</sup> A' e' wöbla'ú e' kkö'nuk batse'r dalöiërta'.

<sup>5</sup> A' kë kàne senuk wës pë' kë e' batsötä' Skëköl mik es. Ie'pa trër taië wës iwákpa kī ikiane es.

<sup>6</sup> A' dör ñi yamipa Jesús ttè wa, e' kuëki kë a' kàne ñi tsiriuk a' alakölpa wa. A' ñi wamblö es, e' ta a' ñi dalöseukewa. Sa' tō a' a iyë'bak tō wëpa tō iwambleke es esepa we'ikeraë siarë Skëkëpa Jesús tō.

<sup>7</sup> Skëköl kë wä a' klöone e' ia'ukka sene sulusi wa. Ie' tō a' klöo' senuk batse'r ie' a.

<sup>8</sup> E' kuëki yi tō ttè i' watéttsa, ese kë wä s'ditsö ttè watënettsa, ie' tō Skëköl tō Wiköl Batse'r mé se' a, e' ttè watéttsa.

<sup>9</sup> Skëköl wák tō a' wöbla'wé ñi dalëritsök, e' kuëki kë ì shteku'ia sa' tō ttè e' kī.

<sup>10</sup> A yamipa, e' yëne tō Jesús mik erblökwakpa serke Macedonia, e'pa kos dalër taië a' éna. Erë sa' tō a' kī patteke tō a' kī ñi dalëritsö taië shute.

<sup>11</sup> Ñies a' e' chö senuk bëre. Pë' kë tsiriwar kanè wa, ttè wa, i wa. A' wakpa íyi ë wä saú wä shulö. A' kanëblö a' wákpa ulà wa wës sa' tō a' iyë' es.

<sup>12</sup> A' tō iwé es, e' ta pë' kë erblö Jesús mik, esepa tō a' dalöieraë. Ñies a' tō iwé es, e' ta ì kos kiane a' kī senoie, e' döraë a' ulà a as a' kë tō yile ulà panù a' kanéwoie.

*Skëkëpa Jesús datskene*

13 A yamipa, sa' k<sub>i</sub> ikiane t<sub>ö</sub> a' w<sub>a</sub> ijcher t<sub>ö</sub> ì tköraë se' blërulunebak esepa t<sub>a</sub> a<sub>s</sub> a' k<sub>e</sub> eriar w<sub>e</sub>s w<sub>e</sub>pa k<sub>e</sub> ku' ì panuk, esepa eriar es.

14 Se' t<sub>ö</sub> iklö'w<sub>e</sub> t<sub>ö</sub> Jesús kötew<sub>a</sub> shkenekane, e' kuek<sub>i</sub> ñies se' t<sub>ö</sub> iklö'w<sub>e</sub> t<sub>ö</sub> w<sub>e</sub>pa batsulew<sub>a</sub> ie' mik blërulunebak, esepa tserabit<sub>u</sub> Skëköl t<sub>ö</sub> Jesús t<sub>a</sub> mik idatskene et<sub>a</sub>.

15 E' kuek<sub>i</sub> ì kkayë' Skëkëpa t<sub>ö</sub> sa' a' e' chekene sa' t<sub>ö</sub> a' a, e' dör t<sub>ö</sub> mik ie' dene, et<sub>a</sub> se' dör ie' icha tso' ttsë'ka, esepa k<sub>e</sub> m<sub>ì</sub>ne se' malëpa blënew<sub>a</sub>, esepa yök<sub>i</sub> kewe.

16 Mik Skëkëpa wák bitukene ká jai a, et<sub>a</sub> ittöraë aneule darëre ttersaë sulitane t<sub>ö</sub>. Ñies Skëköl biyöchökwakpa wökir kibi, e' ardaë t<sub>a</sub> Skëköl duk bla'wëraëitö tajë. Et<sub>a</sub> w<sub>e</sub>pa batsulew<sub>a</sub> Cristo mik blërulunebak, esepa shkerdakane kewe.

17 E' ukuök<sub>i</sub> t<sub>a</sub> se' tso' ttsë'ka ká i' a, esepa kos busdaka ie'pa t<sub>a</sub> ñita mò a t<sub>a</sub> Skëkëpa Jesús kuëraësö kashuk a, et<sub>a</sub> es se' tso'ie ie' t<sub>a</sub> kekraë.

18 E' kuek<sub>i</sub> a' ñi er diché iö ttè e' wa.

## 5

1-2 A yamipa, a' w<sub>a</sub> ijcher buaë t<sub>ö</sub> mik Skëkëpa Jesús datskene, et<sub>a</sub> k<sub>e</sub>wö e' datse k<sub>e</sub> biyö yëule w<sub>e</sub>s akblökwakpa döw<sub>a</sub> se' u a nañewe es. K<sub>e</sub> yi w<sub>a</sub> ijcher t<sub>ö</sub> mik idatskene, e' kuek<sub>i</sub> e' k<sub>e</sub>wö k<sub>e</sub> kituk sa' a yëkkuö k<sub>i</sub> a' a.

3 Mik sulitane t<sub>ö</sub> iché: “Ire' sulitane serke bërë ñita, k<sub>e</sub> pauirku’”, e' bet t<sub>a</sub> ì sulu döraë ká i' k<sub>i</sub> t<sub>a</sub> s'ditsö weirdaë siarë. Ie'pa k<sub>e</sub> tköpashkar iulà a w<sub>e</sub>s tayë alà kurke e' k<sub>e</sub> tköpashkar iweir tajë e' ulà a es.



<sup>4</sup> Erë a yamipa, a' kě serku'ia ká ttsettse a wēs ie'pa es. E' kueki e' kěwō kě dōpa a' ki wēs ak-blōkwakpa dōwā es.

<sup>5</sup> A' kōs serke yēsēsē Jesús ttē dikia, e' dōr wēs se' serke ká ñiwe a es. Skēkēpa Jesús kěwō, e' tō a' ttsē'weraē buaē. Kě se' tō ì sulu wambleku'ia wēs ká ttsettse wakpa es.

<sup>6</sup> E' kueki kě se' kàne senuk wēs ie'pa es. Ie'pa dōr wēs se' kapōtulur es, kě ku' ì panuk. Erë se' kawōta senuk wōsh wa, kabikeitsōke buaē wēs s'tso' kkáme es.

<sup>7</sup> Wēpa kapōtkēter, esepa kapōtkēter nañewe. Wēpa tteke blo' tō, esepa tteke blo' tō nañewe.

<sup>8</sup> Erë se' dōr wēs ká ñiwe wakpa es, esepa ké kabikeitsōk buaē wēs s'tso' kkáme es. Se' erblō Jesús mik, ñies se' ñì dalèritsō, e' tō se' bleraē wēs íyi daloie ieke ñippōkwakpa tō ibatsi' ki kuabōt yōki es. Ñies se' tsatkērdaē, e' panusō krōrōē, e' tō se' tsatkeraē wēs íyi daloie tkekeka ñippōkwakpa tō iwōkir ki e' tsatkoie es.

<sup>9</sup> Skēkōl kě wā se' klōone ie' ala'rie se' we'ikoie. E' skéie se' klōo'bakitō se' tsatkoie Skēkēpa Jesucristo batamik.

<sup>10</sup> Cristo kōtewā se' skéie as se' ser michoē ie' ta ñita. Se' blēnewā ò se' tso'ia ttsē'ka, e' kě dē' wēs ie' a mik ie' datskene etā.

<sup>11</sup> E' kueki a' ñì er pablō, a' ñì diché iō, ttē ikkē wa wēs a' tso' iwà uk es.

### *Pablo tō ie'pa kí patté*

<sup>12</sup> A yamipa, wēpa tso' kanēblōk darērē a' wōkirpaie Skēkēpa Jesús ttē a, esepa tō a' kkō'neke, a' patteke as a' ser buaē yēsēsē Skēkōl a. E' kueki sa' tō a' a ikieke tō ie'pa dalōiō.

13 Ie'pa dalöiö tajië. Ie'pa dalëritsö ie'pa kanë kuëki. A' senú bërë ñita.

14 Ñies sa' tö a' pattè tö a' wépa bikëne, kë éna kanëblak, esepa uñú. Wépa eriarke, esepa er pabló. Wépa kë ku' tkëulewá darërë erblök Jesús mik, esepa kimú. Sulitane dalè'ttsö er bua' wa.

15 A' e' kkö'nú. Mik yi tö ì sulu wamblé a' ki, eta kë a' tö ì sulu wamblökne ie' ki iskéie. E' skéie a' e' chö kekraë er buaë chök ñi a ena sulitane a.

16 A' ttsë'nú buaë kekraë.

17 A' ttö me'rie Skëköl ta.

18 Ì kôs ki wëstela chö Skëköl a. A' dör Cristo Jesús icha, e' kuëki Skëköl ki ikiane tö a' ser es.

19 Ì weke Skëköl Wiköl tö a' shua, e' kë wöklö'war.

20 Ttë Skëköl ttekölie, ese kë watarttsa.

21 Iwà kôs bikeitsö bua'iewá. Wé dör buaë ese bló.

22 Ì sulu kôs, ese yöki a' e' skötttsa.

23 Skëköl dör sene bërë mukwak, as e' tö a' kimù senuk batse'r. Ñies as ie' tö a' chkà, a' er, a' wiköl, a' wák wa'ñe kkö'nú kë ki ì sulu tté ta' yës dō mik Skëköpa Jesucristo datskene eta.

24 Yi tö a' klö'bak, e' ttö mokië. Ie' tö ese kôs wawëraë.

*Pablo e' chéat*

25 A yamipa, a' tö ikiö Skëköl a sa' ki.

26 S'yamipa kôs shke'ú sa' a ñi dalër wa.

27 Ye' tö a' ké Skëköpa Jesús ttö wa yëkkuö i' sauk s'yamipa kôs a.

28 As Skëköpa Jesucristo er buaë chö a' a.

**Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a**  
**New Testament and Shorter Old Testament in Bribri**  
**(CS:bzd:Bribri)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Shorter Old Testament**

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca